



District English Learner Advisory Committee Meeting  
2022-2023 School Year

**Meeting Minutes (English)**

[Traducción en español.](#)

**Tuesday, February 28, 2023**

Purpose of Meeting: To discuss DELAC bylaws, and discuss the EL Survey.  
*Meeting takes place over Zoom for distancing purposes.*

Time	Topic	Minutes
6:05pm	Welcome and Introductions	<ul style="list-style-type: none"><li>• Facilitator introduction.</li><li>• Stated meeting objective and agenda for the night.</li></ul> Staff members in attendance: <ul style="list-style-type: none"><li>• Kathleen Marte, District ELD TSA, BUSD</li><li>• Liza Estupin, Director, Categorical and Special Projects, BUSD</li></ul> Guests: <ul style="list-style-type: none"><li>• Mike Chang, Board Member</li><li>• Lindsay N., PAC Co-Chair</li></ul> Committee members in attendance: <ul style="list-style-type: none"><li>• Agatha A., John Muir Rep.</li><li>• Nore A., Sylvia Mendez Rep., DELAC President</li><li>• Alison K., BHS Rep.</li><li>• Nancyes R., BAM Rep.</li><li>• Hilda V., Longfellow Rep.</li></ul>
6:05pm	DELAC Meetings	Went over the agenda for this meeting.

		<p><i>Note: This DELAC meeting was originally scheduled for 2/21/23, but needed to be postponed due to the unavailability of BUSD staff to facilitate.</i></p> <p><a href="#">BUSD DELAC Website</a></p> <p>Approved 2/28/23 agenda at 6:07 PM.</p> <p>Approved 1/17/23 minutes at 6:09 PM.</p>
6:10pm	Community Building Exercise	Share your name, site, something about yourself or your students to other DELAC members.
6:17pm	DELAC Bylaws	<ul style="list-style-type: none"> <li>● We need to discuss the DELAC bylaws, currently, DELAC does not have any official bylaws.</li> <li>● DELAC bylaws are a requirement, bylaws advise on how DELAC operates, guidelines for terms, and how meetings are conducted.</li> <li>● We have drafted some bylaws for DELAC. We want to ask for revisions at the March 21st meeting, and move to approve the bylaws in April.</li> <li>● Look for an email with bylaws, take a look and we will be taking notes and asking for updates.</li> </ul>
6:21pm	Local Control Accountability Plan (LCAP)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The LCAP goals serve the framework for improving student outcomes for all students. DELAC makes recommendations on English Learners.</li> <li>● BUSD has the 2021-2024 LCAP, we're currently in the third year of the four year LCAP cycle. The 3 year plan tells our story about how, why and what our programs and services are selected to meet our student's needs and district goals. Districts have mandated goals.</li> <li>● Some actions in the LCAP have funding attributed.</li> <li>● The Board of Education reviews and approves our LCAP.</li> <li>● Current 5 LCAP Goals: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Goal 1: Provide high-quality classroom instruction and curriculum.</li> <li>○ Goal 2: Provide necessary and timely academic interventions</li> <li>○ Goal 3: Ensure all school sites have safe, welcoming and inclusive climates.</li> <li>○ Goal 4: Use local and state measures to assess student progress.</li> <li>○ Goal 5: Increase access to school for students experiencing homelessness. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Goal 5 is a new goal, implemented this year.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>Starting in March, DELAC will engage with LCAP actions that support Berkeley English learners. Members will be asked about each action.</li> <li>DELAC is now represented in the SBAC (Superintendent’s Budget Advisory Committee) to present recommendations.</li> </ul>
6:25pm	LCAP Timeline	<ul style="list-style-type: none"> <li>We engage with PAC and DELAC all year long to gather feedback on the LCAP.</li> <li>We implement actions and services to support student success.</li> <li>From December-June we enter the process of Budget Development, in which we determine how much money the district receives, and we see which goals we prioritize.</li> <li>From February - June we prepare the LCAP.</li> <li>In December-March we provide a mid-year LCAP update.</li> <li>In May-June we provide the LCAP to the board to approve.</li> </ul>
6:30pm	SPSA's and LCAP	<ul style="list-style-type: none"> <li>All school sites have a SPSA (School Plan for Student Achievement) developed with their school site councils. In previous years, the SPSA did not have the same goals that align with the LCAP.</li> <li>With community feedback, we have shifted so SPSA's will parallel LCAP goals. School sites SPSA plans should reflect the 5 goals of the LCAP. <ul style="list-style-type: none"> <li>This is not new, most other districts do this process.</li> </ul> </li> <li>Every ELAC and SSC meeting, you can ask about your SPSA and how its actions benefit language learning.</li> <li>SPSA's are living documents. We can review and amend them if approved allocated money in formalized votes. <ul style="list-style-type: none"> <li>To review your site's SPSAs, go to the district website. (on "Schools", click on your school, and it is on the right hand side column)</li> <li>You can also review the LCAP on the district website. (on "About", then on "Local Control")</li> </ul> </li> <li>If you have the time, please review your school site plans, so you can make informed recommendations as a DELAC in May.</li> </ul>
6:36pm	MLMP Assessments	<ul style="list-style-type: none"> <li>MLMP Next steps and timeline <ul style="list-style-type: none"> <li>Plan orientation (Jan 2023 - Feb 2023)</li> <li>Needs assessment (March 2023 - May 2023)</li> <li>Roll-out plan (Fall 2023)</li> </ul> </li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>● TSA Marte: We've developed MLMP Needs Assessment Survey: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ For each component, mark "needs improvement", "making progress", "area of strength" or "I don't know"</li> <li>○ On each section, we have a comment section.</li> <li>○ There is a section called "Final Questions" in which you can write</li> <li>○ In the survey email, you will receive an option to "Translate to English", and you'll see a detected language popup on the corner of your screen. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ On "detected language" you can select Spanish or another language.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>
6:42pm	Practice Survey	<p><i>20 minutes Section to review the Multilingual Master Plan Needs Assessment Survey.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Representative: Do we have to do this now? I have some questions about the Multilingual Master Plan and I want to use the form to ask those questions. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ TSA Marte: It's in the slide deck as well, it will be emailed as well.</li> <li>○ Dir. Estupin: Just give the survey a look, if you have any questions about any of the sections, we are here to answer them.</li> </ul> </li> </ul>
6:59pm	MLMP Survey Breakout Return	<ul style="list-style-type: none"> <li>● TSA Marte: We're going to share it with other educational partners.</li> <li>● TSA Marte: When this survey goes out, please notify your site ELAC and ELD coordinator to help obtain responses.</li> </ul>
7:01pm	For the Good of the Order	<ul style="list-style-type: none"> <li>● TSA Marte: We are still planning the Latinx Resolution update, which will come soon.</li> </ul>
7:04pm	Green Act/Brown Act Update	<ul style="list-style-type: none"> <li>● TSA Marte: With the Coronavirus pandemic, the DELAC/ELAC transitioned to virtual meetings after the pandemic.</li> <li>● Dir. Estupin: There was no recommendation for Green Act meetings.</li> <li>● TSA Marte: The decision has been made that meetings can continue virtually, with a refocus for committee meetings in the 23-24 SY.</li> <li>● Green Act Update:  <a href="https://docs.google.com/document/d/1-cRJUWPRr3Uhwnx7IBR4RHNIIdoWxpC3uPAP EWCrkNQA/edit#heading=h.9dwk3yyj8ce4">https://docs.google.com/document/d/1-cRJUWPRr3Uhwnx7IBR4RHNIIdoWxpC3uPAP EWCrkNQA/edit#heading=h.9dwk3yyj8ce4</a> </li> <li>● TSA Marte: Board meetings are under the Brown Act, which need to transition to in-person meetings and need to meet together. Green Act meetings, such as DELAC, can stay virtual for this Academic Year.</li> <li>● Dir. Estupin: We understand that a lot of committee members joined meetings because they were available virtually due to their schedules.</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dir. Estupin: We also noticed that attendance increased with virtual meetings, and we know that meeting quorum and could not vote on committee issues.</li> <li>● Dir. Estupin: This information has already been shared with the school board, and will be presented to principals and families.</li> <li>● Representative: Is this for this school year only? <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dir. Estupin: Until June, all meetings will stay virtual. We will talk about what's best for the committee for 23-24. We want to ensure all people have a voice on where the meetings will take place next year.</li> </ul> </li> </ul>
7:10pm	Questions/Public Comment	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Representative: Does the district offer summer programs for multilingual language learners? <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dir. Estupin: We do have some programs. Currently they exist at the secondary level, but we are trying to expand them to the primary level.</li> </ul> </li> <li>● Dir. Estupin: Watch party in celebration of National Reading Month on March 5, from 3-5 PM. Location details to come with RSVP.</li> <li>● Representative: Previously we had programs such as Super Science Saturdays, will those continue? <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dir. Estupin: It is within discussion. We need to ensure the planning can continue, as well as the staffing.</li> </ul> </li> <li>● Dir. Estupin: I wanted to share: Summer Programs will be different, we see improvement on the planning side. There will be an application process if you are a BEARS or LEARNS student. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dir. Estupin: We will be taking student recommendations from sites.</li> <li>○ Dir. Estupin: We plan to have some positive shifts in the communication about whether your child is enrolled in summer school.</li> </ul> </li> <li>● TSA Marte: If you have any topics you'd like to discuss next time, please let us know in the chat (or by email).</li> </ul>
7:15pm	Next Meeting/Closing	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Next meeting is Tuesday, March 21st, 6:00 - 7:30 PM</li> </ul> <p>Next meeting: 3/21/23, 6:00pm</p>



Reunión del Comité Consejero del Distrito para los Estudiantes  
Aprendiendo Inglés  
Año Escolar 2022-2023

**Minutas de la Reunión (Español)**

[Translation in English.](#)

**martes, 28 de febrero de 2023**

Propósito de la reunión: Reunión para elegir presidente/copresidentes de DELAC, descripción general de las pruebas ELPAC sumativas de práctica, actualizaciones de SPSA y próximos pasos de MLMP.  
*La reunión se lleva a cabo a través de Zoom con fines de distanciamiento.*

6:05pm	Bienvenida y presentaciones	<ul style="list-style-type: none"><li>• Presentación del facilitador.</li><li>• Expone el objetivo de la reunión y el orden del día de la noche.</li></ul> <p>Miembros del BUSD personal presentes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kathleen Marte, Distrito ELD TSA, BUSD</li><li>• Liza Estupin, Directora, Proyectos Categóricos y Especiales, BUSD</li></ul> <p>Invitados:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Mike Chang, miembro de la junta</li><li>• Lindsay N., copresidenta del PAC</li></ul> <p>Miembros del Comité que asistieron:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Agatha A., representante de John Muir.</li><li>• Nore A., Sylvia Méndez Rep., Presidenta DELAC</li><li>• Alison K., representante de BHS</li><li>• Nancy R., representante de BAM</li></ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hilda V., representante de Longfellow</li> </ul>
6:05pm	Reuniones DELAC	<p>Repasó la agenda de esta reunión.</p> <p><i>Nota: Esta reunión de DELAC se programó originalmente para el 21 de febrero de 2023, pero tuvo que posponerse debido a la falta de disponibilidad del personal de BUSD para facilitar.</i></p> <p><a href="#">Sitio web de BUSD DELAC</a></p> <p>Agenda aprobada el 28/02/23 a las 6:07 pm</p> <p>Aprobado el 17/01/23 minutos a las 6:09 pm.</p>
6:10pm	Ejercicio de construcción comunitaria	<p>Comparta su nombre, sitio, algo sobre usted o sus estudiantes con otros miembros de DELAC.</p>
6:17pm	Estatutos de DELAC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Necesitamos discutir los estatutos de DELAC, actualmente, DELAC no tiene estatutos oficiales.</li> <li>• Los estatutos de DELAC son un requisito, los estatutos aconsejan sobre cómo funciona DELAC, las pautas para los términos y cómo se llevan a cabo las reuniones.</li> <li>• Hemos redactado algunos estatutos para DELAC. Queremos pedir revisiones en la reunión del 21 de marzo y pasar a aprobar los estatutos en abril.</li> <li>• Busque un correo electrónico con los estatutos, eche un vistazo y tomaremos notas y solicitaremos actualizaciones.</li> </ul>
6:21pm	Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las metas del LCAP sirven como marco para mejorar los resultados de los estudiantes para todos los estudiantes. DELAC hace recomendaciones sobre los estudiantes de inglés.</li> <li>• BUSD tiene el LCAP 2021-2024, actualmente estamos en el tercer año del ciclo LCAP de cuatro años. El plan de 3 años cuenta nuestra historia sobre cómo, por qué y cuáles son nuestros programas y servicios seleccionados para satisfacer las necesidades de nuestros estudiantes y las metas del distrito. Los distritos tienen metas obligatorias.</li> <li>• Algunas acciones en el LCAP tienen financiamiento atribuido.</li> <li>• La Junta de Educación revisa y aprueba nuestro LCAP.</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Los 5 objetivos LCAP actuales: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Meta 1: Proporcionar instrucción y plan de estudios de alta calidad en el salón de clases.</li> <li>○ Meta 2: Proveer intervenciones académicas necesarias y oportunas</li> <li>○ Meta 3: Asegurar que todos los sitios escolares tengan climas seguros, acogedores e inclusivos.</li> <li>○ Meta 4: Usar medidas locales y estatales para evaluar el progreso de los estudiantes.</li> <li>○ Meta 5: Aumentar el acceso a la escuela para estudiantes sin hogar. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ El objetivo 5 es un objetivo nuevo, implementado este año.</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>● A partir de marzo, DELAC participará en las acciones LCAP que apoyan a los estudiantes de inglés de Berkeley. Se preguntará a los miembros sobre cada acción.</li> <li>● DELAC ahora está representado en el SBAC (Comité Asesor de Presupuesto del Superintendente) para presentar recomendaciones.</li> </ul>
6:25pm	Cronología del LCAP	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nos involucramos con PAC y DELAC durante todo el año para recopilar comentarios sobre el LCAP.</li> <li>● Implementamos acciones y servicios para apoyar el éxito de los estudiantes.</li> <li>● De diciembre a junio entramos en el proceso de desarrollo del presupuesto, en el que determinamos cuánto dinero recibe el distrito y vemos qué metas priorizamos.</li> <li>● De febrero a junio preparamos el LCAP.</li> <li>● En diciembre-marzo proporcionamos una actualización LCAP de mitad de año.</li> <li>● En mayo-junio proporcionamos el LCAP a la junta para que lo apruebe.</li> </ul>
6:30pm	SPSA y LCAP	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Todos los sitios escolares tienen un SPSA (Plan Escolar para el Logro Estudiantil) desarrollado con sus consejos escolares.</li> <li>● En años anteriores, el SPSA no tenía las mismas metas que se alinean con el LCAP. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Con los comentarios de la comunidad, hemos cambiado para que SPSA sea paralelo a las metas de LCAP. Los planes SPSA de los planteles escolares deben reflejar las 5 metas del LCAP.</li> </ul> </li> <li>● Esto no es nuevo, la mayoría de los otros distritos hacen este proceso.</li> <li>● En cada reunión de ELAC y SSC, puede preguntar sobre su SPSA y cómo sus acciones benefician el aprendizaje de idiomas.</li> <li>● Los SPSA son documentos vivos. Podemos revisarlos y modificarlos si se aprueba el dinero asignado en votos formalizados. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Para revisar los SPSA de su sitio, vaya al sitio web del distrito. (en "Schools", haga clic en su escuela, y está en la columna del lado derecho)</li> </ul> </li> </ul>



		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ También puede revisar el LCAP en el sitio web del distrito. (en "About", luego en "Local Control")</li> <li>● Si tiene tiempo, revise los planes de su escuela para que pueda hacer recomendaciones informadas como DELAC en mayo.</li> </ul>
6:36pm	Evaluaciones de MLMP	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Próximos pasos y cronograma de MLMP <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Orientación del plan (Ene 2023 - Feb 2023)</li> <li>○ Evaluación de necesidades (marzo 2023 - mayo 2023)</li> <li>○ Plan de lanzamiento (otoño de 2023)</li> </ul> </li> <li>● TSA Marte: Hemos desarrollado una encuesta de evaluación de necesidades de MLMP: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Para cada componente, marque "necesita mejorar", "progresando", "área de fortaleza" o "no sé"</li> <li>○ En cada sección, tenemos una sección de comentarios.</li> <li>○ Hay una sección llamada "Preguntas finales" en la que puede escribir</li> <li>○ En el correo electrónico de la encuesta, recibirá una opción para "Traducir al inglés", y verá una ventana emergente de idioma detectado en la esquina de su pantalla. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ En "idioma detectado" puede seleccionar español u otro idioma.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>
6:42pm	Encuesta de práctica	<p><i>20 minutos Sección para revisar la Encuesta de Evaluación de Necesidades del Plan Maestro Multilingüe.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Representante: ¿Tenemos que hacer esto ahora? Tengo algunas preguntas sobre el Plan Maestro Multilingüe y quiero usar el formulario para hacer esas preguntas. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ TSA Marte: También está en la plataforma de diapositivas, también se enviará por correo electrónico.</li> <li>○ Dir. Estupin: Solo échale un vistazo a la encuesta, si tienes alguna duda sobre alguna de las secciones, estamos para responderlas.</li> </ul> </li> </ul>
6:59pm	Retorno de desglose de la encuesta MLMP	<ul style="list-style-type: none"> <li>● TSA Marte: Vamos a compartirlo con otros socios educativos.</li> <li>● TSA Marte: Cuando se publique esta encuesta, notifique al coordinador de ELAC y ELD de su sitio para ayudar a obtener respuestas.</li> </ul>
7:01pm	Por el Bien de la Orden	<ul style="list-style-type: none"> <li>● TSA Marte: Todavía estamos planeando la actualización de la Resolución Latinx, que llegará pronto.</li> </ul>

7:04pm	Actualización de la Ley Verde/Ley Marrón	<ul style="list-style-type: none"> <li>● TSA Marte: Con la pandemia del coronavirus, DELAC/ELAC hizo la transición a reuniones virtuales después de la pandemia.</li> <li>● Dir. Estupin: No hubo recomendación para las reuniones de la Ley Verde.</li> <li>● TSA Marte: Se tomó la decisión de que las reuniones pueden continuar virtualmente, con un nuevo enfoque para las reuniones del comité en el 23-24 SY.</li> <li>● Actualización de la Ley Verde:  <a href="https://docs.google.com/document/d/1-cRJUWPRr3Uhwnx7IBR4RHNIIdoWxpC3uPAPEWCrkNQA/edit#heading=h.9dwwk3yyj8ce4">https://docs.google.com/document/d/1-cRJUWPRr3Uhwnx7IBR4RHNIIdoWxpC3uPAPEWCrkNQA/edit#heading=h.9dwwk3yyj8ce4</a></li> <li>● TSA Marte: Las reuniones de la junta de la mesa directiva están bajo la Ley Brown, que deben hacer la transición a reuniones en persona y deben reunirse juntos. Las reuniones de la Ley Verde, como DELAC, pueden permanecer virtuales durante este año académico.</li> <li>● Dir. Estupin: Entendemos que muchos miembros del comité se unieron a las reuniones porque estaban disponibles virtualmente debido a sus horarios.</li> <li>● Dir. Estupin: También notamos que la asistencia aumentó con las reuniones virtuales, y sabemos que hubo quórum en la reunión y no pudimos votar sobre los asuntos del comité.</li> <li>● Dir. Estupin: Esta información ya se compartió con la junta escolar y se presentará a los directores y las familias.</li> <li>● Representante: ¿Esto es solo para este año escolar? <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dir. Estupin: Hasta junio, todas las reuniones se mantendrán virtuales. Hablaremos sobre lo que es mejor para el comité para el 23-24. Queremos asegurarnos de que todas las personas tengan voz sobre dónde se llevarán a cabo las reuniones el próximo año.</li> </ul> </li> </ul>
7:10pm	Preguntas/Comentarios Públicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Representante: ¿Ofrece el distrito programas de verano para estudiantes de idiomas multilingües? <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dir. Estupin: Tenemos algunos programas. Actualmente existen en el nivel secundario, pero estamos tratando de expandirlos al nivel primario.</li> </ul> </li> <li>● Dir. Estupin: Watch party en celebración del Mes Nacional de la Lectura el 5 de marzo, de 3 a 5 p. m. Detalles de ubicación para venir con RSVP.</li> <li>● Representante: Anteriormente teníamos programas como Super Science Saturdays, ¿continuarán? <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dir. Estupin: Está en discusión. Necesitamos asegurarnos de que la planificación pueda continuar, así como la dotación de personal.</li> </ul> </li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dir. Estupin: Quería compartir: los programas de verano serán diferentes, vemos mejoras en el lado de la planificación. Habrá un proceso de solicitud si eres un estudiante de BEARS o LEARNS. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dir. Estupin: Estaremos tomando recomendaciones de estudiantes de los sitios.</li> <li>○ Dir. Estupin: Planeamos tener algunos cambios positivos en la comunicación sobre si su hijo está inscrito en la escuela de verano.</li> </ul> </li> <li>● TSA Marte: Si tiene un tema que le gustaría discutir en nuestra próxima reunión, háganoslo saber en el chat (o por correo electrónico).</li> </ul>
7:15pm	Próxima reunión/clausura	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La próxima reunión es el martes 21 de marzo de 6:00 a 7:30 p. m.</li> </ul> <p>Próxima reunión: 21/03/23, 6:00pm</p>